



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 22 October 2014 — No. 32

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Congratulations to the Centre d'action bénévole de Montréal-Nord.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Transportation of oil by rail.*
- The Member for Maskinongé on the following subject: *Centre d'aide aux personnes atteintes de l'hépatite C.*
- The Member for Mirabel on the following subject: *Mrs. Josée Frappier-Raymond.*
- The Member for Portneuf on the following subject: *Congratulations to the Portneuf riding recipients of the Tribute to Good Citizenship award.*
- The Member for Verchères on the following subject: *Underline the 100th birthday of Mrs. Thérèse Ménard Fortier.*
- The Member for Crémazie on the following subject: *Underline International Infection Control Week.*
- The Member for Masson on the following subject: *Carrefour jeunesse-emploi des Moulins.*
- The Member for Richmond on the following subject: *Underline the 30th anniversary of the Centre d'action bénévole de Valcourt.*
- The Member for Soulanges on the following subject: *International Stuttering Awareness Day.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 10

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **25 September 2014**

(2) Bill 11*

An Act respecting the Société du Plan Nord
Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan on **30 September 2014**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(3) Bill 15

An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises
Presented by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on **9 October 2014**

Committee Stage

(4) Bill 3

An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 June 2014

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled on 16 September 2014

Passed in principle on **1 October 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(5) Bill 12

An Act respecting the implementation of recommendations by the pension committee of certain pension plans in the public sector and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 30 September 2014

Passed in principle on **8 October 2014**, and

Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

(6) Bill 14

An Act to amend the Code of Civil Procedure and other provisions

Introduced by the Minister of Justice on 30 September 2014

Passed in principle on 7 October 2014

Report from the Committee on Institutions tabled on **21 October 2014**
(Amend. under Standing Order 252)

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(7) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(8) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(9) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(10) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(11) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(12) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(13) Bill 200

An Act respecting Municipalité de Lac-Simon

Introduced by the Member for Papineau on **11 June 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(14)21 October 2014

Motion by the Member for Sanguinet:

THAT the Committee on Public Finance hold special consultations and public hearings on the recommendations of the Commission de révision permanente des programmes and, for that purpose, that it hear the following persons:

- the President and the members of the Commission de révision permanente des programmes;

THAT the presentation by the President and members of the Commission de révision permanente des programmes last no longer than 30 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 120 minutes, allocated as follows: that the time set aside for the group forming the Government be of 60 minutes, that the time set aside for the Official Opposition be of 36 minutes and that the time set aside for the Second Opposition Group be of 24 minutes;

THAT a period of 12 minutes be set aside for closing statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT this motion become an order of the National Assembly.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 2

An Act to amend the Educational Childcare Act

Passed on **21 October 2014**

Bill 8

An Act to amend the Labour Code with respect to certain employees of farming businesses

Passed on **21 October 2014**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on chapter 4 of the Auditor General's fall 2013 report on the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport.
- Hearing on chapter 6 of the Auditor General's spring 2014 report on prescription drugs and pharmaceutical services.
- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.
- Hearing on chapter 2 of the Auditor General's spring 2014 report on the implementation and operation of service areas.
- Hearing on chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's spring 2014 report on the Green Fund's management and financial assistance.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 11**, An Act respecting the Société du Plan Nord (Order of reference given on 8 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans (Order of reference given on 1 October 2014).
- **Bill 200**, An Act respecting Municipalité de Lac-Simon (Order of reference given on 11 June 2014).

Statutory Order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory Order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

Order in compliance with the Standing Orders

Consideration of petitions:

- Petition 258-20140918 respecting sex education classes.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 12**, An Act respecting the implementation of recommendations by the pension committee of certain pension plans in the public sector and amending various legislative provisions (Order of reference given on 8 October 2014).

Special consultations:

- **Bill 15**, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises (Order of reference given on 21 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Sanguinet to the Chair of the Conseil du trésor on the following subject: *The Liberal Government's objective of reducing Québec's basket of public services to that of the Canadian average.* (notice given on 9 October 2014).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Statutory Order

- Examination of the report on the implementation of the Act to amend the Highway Safety Code and the Code of Penal Procedure as regards the collection of fines.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

Order of initiative

- Hearing Hydro-Québec on the possibility of its becoming subject to the Public Protector's power of intervention.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Statutory Order

- Examination of the reports on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and on those of the Société de gestion L'Appui for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.
- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 10**, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (Order of reference given on 7 October 2014).

Statutory Order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory Order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- 3) Mrs. Richard (Duplessis) – **16 September 2014**
To the Minister of Health and Social Services

Section 27 of the Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for private seniors' residences (formerly Bill 16) provides that:

Section 505 of this Act [Act respecting health services and social services] is amended by inserting the following paragraph after paragraph 24:

"(24.1) prescribe the content of a form to be filled out following the death of a user that occurred in a facility operated by an institution or in a building or a dwelling where the services of an intermediate resource or a family-type resource are offered, or following the death of a resident of a private seniors' residence and specify who is authorized to sign such a form and in what cases and circumstances and on what conditions the form must be forwarded to the coroner;"

In response to a question asked by the Member for Hochelaga-Maisonneuve, the Chief Coroner, Mr. Denis Marsolais, during his hearing with the Committee on Institutions last 11 September, informed the parliamentary committee members that the Ministère de la Santé et des Services sociaux had established a working committee to approve the proposed policy directions and prepare a draft regulation that will enable the implementation of section 27 of the aforementioned Bill 16.

1. At what stage is the work to implement Bill 16's section 27, which provided for the Government's adoption of regulations?

2. Who are the members of the working committee established by the Ministère de la Santé et des Services sociaux?
3. How many meetings have been held so far and on what dates?
4. What is the timeline set by the committee?
5. When is the tabling of the committee report scheduled for?
6. When is the regulation's entry into force scheduled for?

9) Mrs. Lamarre (Taillon) – **16 September 2014**
To the Minister of Health and Social Services

During the last election campaign, the Leader of the Québec Liberal Party promised to increase the number of front-line specialized nurse practitioners (SNP) in the health network by 2,000 over the next 10 years. During the examination of the budgetary estimates on June 26, the Minister of Health and Social Services reiterated this commitment but gave no details concerning any plan or timeline, or any indication as to how he intends to meet this commitment.

- Knowing that the Ordre des infirmiers et infirmières du Québec has, on average, issued 50 new SNP licences per year since 2010, what is the Minister's timeline for adding 2,000?
- What investments does the Minister plan to make in connection with this promise?
- Does the Minister intend to offer a financial incentive to SNPs who supervise interns, as is the case for physicians, to encourage them to accept more interns?
- What is the Minister's concrete plan for fulfilling his commitment?

13) Mrs. Lamarre (Taillon) – **1 October 2014**
To the Minister of Health and Social Services

During the election campaign, the Leader of the Québec Liberal Party stated that he would not touch the agreement reached with doctors in 2006. On 11 March 2014, he ruled out such an option during a press conference in Trois-Rivières: "I won't renege on the Québec Government's signature. I respect institutions. The Québec Government has signed," he said. However, he changed his mind last spring and tentative agreements were negotiated in recent weeks with the doctors' federations.

- What is the wording of the agreement-in-principle reached with the Fédération des médecins spécialistes du Québec?
- What is the wording of the agreement that is being finalized with the Fédération des médecins omnipraticiens du Québec?
- What other topics were raised during these discussions?
- What other arrangements were concluded with both federations?

18) **Mrs. Maltais (Taschereau) – 2 October 2014**
To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 8 July 2014, during a press conference, the Minister of Education, Recreation and Sports stated that when he had decided to return to medical practice in September 2012, while he was a Member of the Official Opposition, he had asked for the Ethics Commissioner's opinion regarding this situation.

Would the Minister commit to tabling in the House the request for the Ethics Commissioner's opinion?

Would the Minister commit to tabling in the House the Ethics Commissioner's answer to this request for an opinion?

Would the Minister commit to tabling all of the correspondence he had with the Ethics Commissioner regarding this situation?

19) **Mr. Pagé (Labelle) – 7 October 2014**
To the Minister of Education, Recreation and Sports

In June 2014, during the examination of the estimates of expenditure, the Minister underlined the Parti québécois' excellent work organizing broad consultations and tabling a green paper, necessary steps towards adopting a national policy on sport, recreation and physical activity.

The Minister underlined his intention to soon table this policy that affects all government departments.

Three months after the Minister's statements, several files provide him with a clear picture of the horizontal and interdepartmental aspect of the policy.

We would like to know whether the Minister will move from words to action and table the said policy before the end of the sessional period.

- 20) Mr. Lisée (Rosemont) – **8 October 2014**
To the Minister of Health and Social Services

Following up on the comments made by the Minister in response to the decision taken by the Agence de la santé et des services sociaux de Montréal to end payment of the attendance allowance for users with intellectual disabilities by the CRDITEDs, which he described as "unacceptable":

- We would like to receive a copy of the departmental directive requesting the retention of the \$4.36 allowance for persons covered by this program for the Montréal region, as well as for all other regions where appropriate.

- 22) Mr. Bonnardel (Granby) – **8 October 2014**
To the Minister of Transport

Last 30 September, the Ministère des Transports indicated, during its hearing before the Commission of inquiry into the granting and administration of government contracts in the construction industry, that it had hired 515 new employees since 2011, as at 31 August 2014. This recruitment was carried out within the framework of actions announced by the Liberal Government in October 2011 to intensify the fight against collusion and corruption.

Despite this recruitment over the past three years, the proportion of projects prepared by the Ministère's internal resources remained the same between 2012-2013 and 2013-2014, namely 41%, while the intended target for 2013-2014 was of 45%.

How does the Minister of Transport explain this result when the Ministère hired all of these new employees?

Can the Minister assure us that the intended target of his department's strategic plan for 2014-2015, namely 50% of the projects prepared by internal resources, will be reached? What actions does he intend to take to ensure this?

- 23) **Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – 21 October 2014**
To the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change

On 25 September 2014, the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) released its report on the inquiry and public hearing on Royal Nickel Corporation's development of the Dumont Nickel Project in Launay. In this report, the BAPE explains that in the light of its analysis, the investigation panel is of the opinion that the Dumont mining project is acceptable, provided adequate measures regarding ground and surface water, ambient noise and air quality are implemented. (p. 104)

In addition to concluding that the said project is unacceptable in its present form, the BAPE also notes that besides going against the MDDELCC's position, the promoter's position is contrary to the recommendations made by other Canadian provinces. (p. 56)

In view of this fact, will the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change commit to following all of the BAPE's recommendations, but also to taking into account the concerns of the Conférence régionale des élus de l'Abitibi-Témiscamingue, to ensure that the project proposed by Royal Nickel Corporation is socially and environmentally acceptable?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations to analyse how our democratic institutions and the independence and freedom of the press may be affected by the fact that a Member of the Assembly or a member of the Executive Council directly or indirectly holds the majority of shares in a media company or is in a position of control within such a company;

THAT for this purpose, the Committee hear the Association des journalistes indépendants du Québec, the Conseil de presse du Québec, the Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Mr. Michel Nadeau, Director General of the Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, Me Henri Brun, Associate Professor at Université Laval's Faculty of Law, Ms. Dominique Payette, Professor at Université Laval's department of information and communication, Mr. Florian Sauvageau, Chair of the Board of Directors of Université Laval's Centre d'études sur les médias, as well as any other person or organization it deems necessary to hear;

THAT the organization of these proceedings be entrusted to the members of the Committee;

THAT upon the conclusion of these hearings and in accordance with the provisions set forth in the Standing Orders, the members of the Committee may hold a deliberative meeting to determine their observations, conclusions and recommendations, including, as the case may be, the optimal legislative measures to take, and that the Committee's report be tabled in the Assembly no later than Friday, 28 November 2014, unless the Committee shall decide otherwise.